

**"הבשורה לשרה", חוסה גורביץ'
65 שנות ידידות
ישראל - אורוגוואי הנפקה משותפת**

**"The Annunciation of Sarah", José Gurvich
65 Years of Friendship
Israel - Uruguay Joint Issue**

חשון התשע"ד • 10/2013 • 932



מרטין במשך שנה בקיבוץ רמות מנשה או בתל אביב, שבה הציג בגלריית כץ. חברותו של גורביץ' עם נפתלי בזם וחיה קאופמן וכן עם אמנים אחרים, נמשכה לאורך השנים.

בביקורו האחרון בשנים 1969-1970 יצר סדרה של עבודות תנ"כיות כמחווה לאמו שחלתה בסרטן. הציור "הבשורה לשרה" מהווה חלק מסדרה זו, ומעיד על התעמקותו בשורשי היהודיים, הדתיים והתרבותיים, שעליהם שמרה ושאותם הורישה לו אמו האהובה.

חוסה גורביץ' חי בשנותיו האחרונות, 1970-1974, בניו-יורק, שם נפטר ב-24 ביוני בגיל 47. בדיוק באותו יום שוחררו עבודותיו בידי המכס האמריקני כדי שיוצגו בתערוכה במוזיאון היהודי בניו יורק, אשר בעקבות מותו לא התקיימה מעולם. הוא נטמן בקיבוץ רמות מנשה לצד אמו, אביו, אחותו ואשתו.

חייו של חוסה גורביץ' היו קצרים אך רבי-עוצמה, והוא השאיר אחריו עבודות רבות שהוצגו במוזיאונים שונים ברחבי העולם. קרן חוסה גורביץ' הקימה בעיר מונטווידאו, שבה גדל, מוזיאון חשוב המוקדש לחייו ולעבודותיו. המוזיאון גם מארח תערוכות זמניות חשובות ומקיים פעילויות תרבות רבות.

חוסה גורביץ' נולד בליטא, גדל באורוגוואי, נפטר בארה"ב ונטמן בישראל, וכך הפך לאישיות אוניברסלית. אנשים מכל התרבויות, הדתות ולאומים שונים ומגוונים, מוקירים את עבודותיו. לצד היותו יהודי אשר רחש כבוד רב לתרבות ולדת של אבותיו, כפי שניכר היטב בעבודותיו, הרי תורת הקונסטרוקטיביזם האוניברסלי של הואקין טורס גרסיה, נתנה לו כלים ובסיס לפיתוח תפיסה משלו של האדם האוניברסלי, שאותו צייר בדרכים שונות ומרובות.

שנת 2013 מציינת 65 שנה לכינון היחסים הדיפלומטיים בין ישראל לאורוגוואי.

אורוגוואי הייתה המדינה הראשונה בדרום-אמריקה שהכירה במדינת ישראל כבר ב-18 במאי 1948, שלושה ימים בלבד לאחר הכרזת העצמאות. מדינאים אורוגוואים, ובראשם רודריגז פאברגאט, תרמו רבות להחלטת האו"ם בנובמבר 1947, שהביאה להקמתה של מדינת ישראל.

הקהילה החשובה של יהודי אורוגוואי, המושרשת היטב בחיי המדינה בכל הרבדים התרבותיים והכלכליים, ויוצאי אורוגוואי הרבים החיים בישראל, משמשים גשר המחבר בין שתי המדינות.

ישראל ואורוגוואי הן שתי מדינות קטנות בשטחן, שאין להן אוצרות טבע; אף-על-פי-כן, הן ידעו למצוא את הדרך לשגשוג כלכלי ותרבותי. יחסי המסחר הענפים בין שתי המדינות, קשרי התרבות הרבים וההסכמים החשובים, שנחתמו ביניהן בשנים האחרונות, כמו הסכם הסחר החופשי וההסכם לשיתוף פעולה מדעי, תורמים גם הם לשגשוג ולפריחה ההדדית.

חוסה גורביץ'

**מאת מרטין גורביץ'
נשיא קרן חוסה גורביץ'**

חוסה גורביץ' נולד ביזנאז, עיירה קטנה ליד וילנה, בירת ליטא, ב-5 בינואר 1927. בשנת 1932 עזב עם אמו יאה ואחותו מרים לעיר מונטווידאו שבאורוגוואי, שם התאחדו עם אביו יעקב, שיצא לשם שנה קודם לכן. בגיל 17 פגש חוסה גורביץ' את האמן הואקין טורס גרסיה, הצטרף אל סדנתו, "סדנת הדרום", ונמנה עם הבולטים שבחבריה עד לסגירתה בשנת 1962. בשנים 1954-1955 גורביץ' הגיע לישראל, שהה בקיבוץ רמות מנשה במשך שנה ועבד כרועה צאן. באותה תקופה הציג תערוכה בגלריית כץ ופגש את האמנים הישראליים נפתלי בזם, חיה קאופמן ודני קרוון. הוא יצא לאירופה עם דני קרוון ושיתף אותו בתורת טורס גרסיה.

חוסה גורביץ' שב לארץ גם בשנים 1964-1965 וב-1969-1970. בכל ביקור שהה עם אשתו יוליה ובנו

**עיצוב בול, מעטפה וחותמת:
רית גלבוה**

**Stamp, FDC & Cancellation Design:
Rinat Gilboa**

"The Annunciation of Sarah", José Gurvich 65 Years of Friendship, Israel – Uruguay Joint Issue

In 2013 we celebrate the 65th anniversary of the establishment of diplomatic relations between Uruguay and Israel.

Uruguay was the first South American country to recognize the State of Israel on May 18, 1948 – just three days after the declaration of Israel's independence. Uruguayan politicians, headed by Rodriguez Fabregat, greatly contributed to the 1947 UN resolution that made the creation of the State of Israel possible.

The important Jewish community in Uruguay, so deeply rooted in the cultural and economic life of the country, and the many Uruguayans who live in Israel, serve as a bridge that connects the two countries.

Israel and Uruguay are both physically small countries with no natural resources; nevertheless, they found the way to economic and cultural prosperity. Trade relations, cultural exchanges and important agreements signed in recent years, such as the Free Trade Agreement and the Agreement for Scientific Cooperation, have also contributed to mutual prosperity and growth.

José Gurvich

By Martin Gurvich

President, José Gurvich Foundation

José Gurvich was born in Jieznas, a small shtetl near Vilnius, Lithuania on January 5th 1927. In 1932 he left with his mother Jaie and sister Myriam for Montevideo, Uruguay to join his father Jacobo, who had gone a year earlier. At age 17, he met Joaquin Torres Garcia and quickly joined his workshop, El Taller Torres Garcia or The School of the South. He was one of its leading members until its closure in 1962. In 1954/55 Gurvich arrived in Israel, where he stayed at Kibbutz Ramot Menashe for a year working as a shepherd. During that time, he presented a show at the Katz Gallery and met Israeli artists Naftali Bezem, Eva Kaufman and Dani Karavan. He travelled to Europe with Dani Karavan, with whom he shared the teachings of Joaquin Torres Garcia.

José Gurvich returned to Israel again in 1964/65 and 1969/70. During each year-long visit he stayed with his wife Julia and son Martin either at Kibbutz Ramot Menashe or in Tel Aviv where he exhibited at the Katz Gallery. His friendship with Naftali Bezem and Eva Kaufman, as well as other artists, continued throughout the years.

חותמת אירוע להופעת הבול
SPECIAL CANCELLATION



On his last trip to Israel in 1969/70, Gurvich produced a series of biblical works in homage to his mother, who had cancer. The work The Annunciation of Sarah is part of that series and attests to his search into his Jewish religious and cultural roots, which were kept and passed on by his beloved mother.

José Gurvich spent the last years of his life, 1970 to 1974, in New York City, where he died at the age of 47 on the 24th of June. On precisely the same day his works were released by American Customs for an upcoming show at the New York Jewish Museum which never took place, due to his untimely death. He is buried at Kibbutz Ramot Menashe alongside his mother, father, sister and wife.

The short but intense life of José Gurvich left us with a very large body of works which have been shown in different Museums around the world. In Montevideo, where he grew up, the José Gurvich Foundation founded an important museum dedicated to his life and works. The museum also hosts important temporary exhibits and many cultural activities.

José Gurvich was born in Lithuania, grew up in Uruguay, died in the USA and is buried in Israel, making him a truly universal person. People from many diverse cultures, religions and nationalities appreciate his work. Alongside his being a Jew whose respect for the culture and religion of his forefathers is clearly seen in his work, the teachings of Joaquin Torres Garcia, called Universal Constructivism, gave him the tools and basis to develop his own concept of the Universal Man, which he painted in many different ways.

השירות הבולאי - טל: 076-8873933

שדרת ירושלים 12, תל-אביב-יפו 6108401

The Israel Philatelic Service - Tel 972-76-8873933

12 Sderot Yerushalayim, Tel-Aviv-Yafo 6108401

www.israelpost.co.il * e-mail: philserv@postil.com

Issue:	October 2013	אוקטובר 2013	הנפקה:
Stamp Size (mm):	H 30 x W 40	30 x 40	מידת הבול (מ"מ):
Plate:	923		לוח:
Stamps per Sheet:	15		בולים בגיליון:
Tabs per Sheet:	5		שבליים בגיליון:
Method of printing:	Offset	אופסט	שיטת הדפסה:
Security mark:	Microtext	מיקרוטקסט	סימון אבטחה:
Printer:	Cartor Security Printing, France		דפוס: